

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 42 (2015)
Heft: 160

Artikel: A la conquête de la "Nouvelle Poya"
Autor: Niederhäusern, Patricia Von
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045232>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

la rêna dou Gran Cômôn.

la reine du Grand Commun (Ancien Lens).

Rèfrèin (1x)

Refrain (1x)

Nô chén aô rèvèilliâ pè lè chonàillè

Nous avons été réveillés par les sonnailles

po préparâ lo poyè dè Corbyrè.

pour préparer l'inalpe de Corbyre.

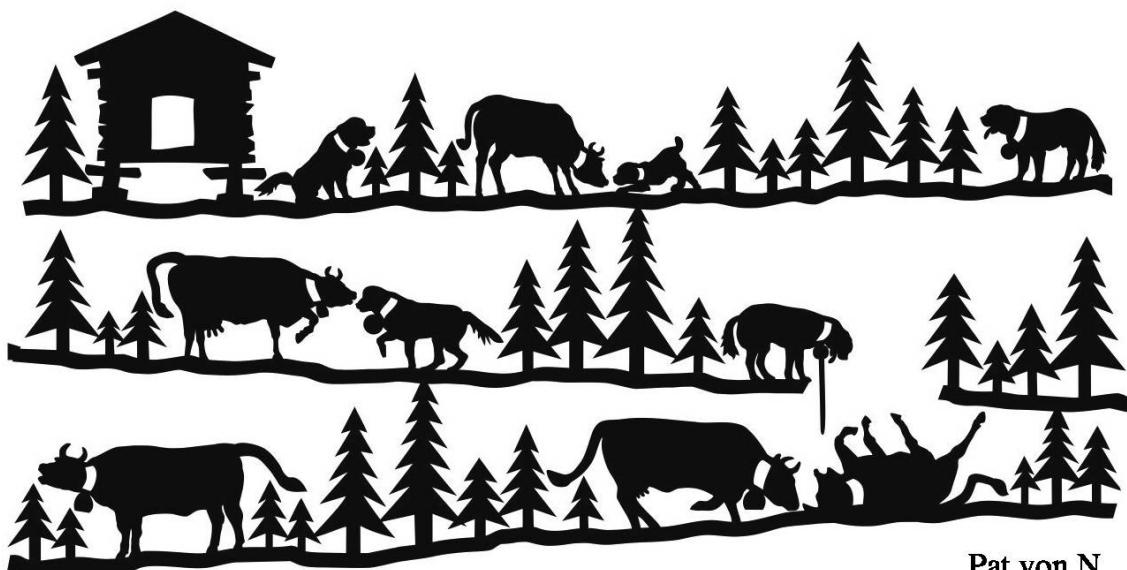
Chanson de Firmin Rey, transcription en patois avec traduction en français par André Lagger. Chant interprété par la Chorale de Chermignon, le 1^{er} février 1974 à Lourtier, dans le cadre de l'émission « Un trésor national, nos patois » consacrée au patois valaisan. La totalité de ce chant peut être écoutée via le site de la Médiathèque Valais. Pour y accéder : www.mediatheque.ch sous l'onglet « Mémoire audiovisuelle du Valais », ou directement à la page <http://xml.memoval.ch/s024-53-262.xml>



A LA CONQUÊTE DE LA « NOUVELLE POYA »

Patricia Von Niederhäusern, Design et créations, Evionnaz (VS)

Née en 1961 dans le Jura Bernois, Patricia Von Niederhäusern dessine, peint, bricole et crée depuis toujours. Pourtant, c'est dans le travail social qu'elle va s'orienter d'abord, faute de moyens pour réaliser son rêve d'entrer aux Beaux-arts. En 2001, elle effectue finalement une formation en arts plastiques, en suivant avec réussite les cours de la prestigieuse et exigeante école Guégan en Bretagne, pour devenir peintre en décor, spécialisée en trompe-l'œil.



Pat von N.

Sensible à la décoration et aux traditions, c'est donc tout naturellement qu'elle se penche sur l'art rural suisse de la « poya », ces motifs peints ou en papier découpé représentant la montée à l'alpage. Grâce à une bonne dose d'imagination et en autodidacte, l'artiste jurassienne le revisite et le recrée d'une façon très personnelle, pour en faire un objet contemporain original en bois fin qui a rencontré un succès immédiat.



Ayant grandi dans une région de nature préservée, la créatrice d'objets aime la campagne et a même appris à traire les vaches dans son enfance. Et de préciser, dans une interview donnée au journal « Terre et nature » : « *J'aime réaliser des scènes fantaisistes et joyeuses, mais sans jamais déformer la silhouette des vaches, ni trahir l'esprit pictural de la « poya ». C'est une belle tradition qui mérite d'évoluer avec son époque, mais pas de sombrer dans le pastiche grossier.* »

Tout en respectant le style populaire des « poyas » de naguère, Patricia von Niederhäusern a su l'agrémenter, avec humour (parfois coquin) et inventivité, de scènes ludiques, classiques ou régionales. Les thèmes sont variés, allant de l'imagerie traditionnelle au drôle de Kâma-Sûtra des vaches, en passant par le mythe de Guillaume Tell, sans oublier des motifs locaux, comme le combat de reines valaisan avec comme envie, l'intercantonalisation de la poya.

Objet décoratif nouveau et surprenant, qui a émerveillé médias et amateurs de thèmes folkloriques remis au goût du jour, la « poya » version « Pat von N. », après une longue et minutieuse élaboration graphique, est très finement découpée dans du bois (du peuplier contre-plaqué), puis recouverte d'une peinture de protection. Elle est ainsi devenue une décoration fort remarquée dans bien des foyers helvétiques. Une belle aventure de création pour Patricia von Niederhäusern, dont le dynamisme, la malice et l'esprit imaginatif ont le souffle d'un feu inextinguible.

Pour plus d'informations : www.patvn.ch

La rédaction de L'AMI DU PATOIS remercie chaleureusement « Pat von N. » qui l'a aimablement autorisée à reproduire des extraits de ses poyas. A découvrir aussi en pages 3, 4, 76, 88, 90, 98, 103 et 104.